

Sl. 49, v. 1, b. वेदाभिमानिन्यश्च देवता विग्रहवत्यः  
इतिहासप्रसिद्धाः ॥ (*Coullouca.*)

Sl. 50, v. 1, b. « I am inclined to think that the reading of the Calcutta edition and N° II which I have followed, is not so good as that of M. Wilkins' ms., the Bombay copy, and N°s V and VI. The Calcutta edition and N° II read महानव्यक्तमेव च, while all the others have महानव्यक्त एव च. The error arose from not attending to the fact, that it is to the Regents of the *Mahat* and the *Avyacta*, and not to the principles that souls endued with the property of goodness are conveyed. » Cette observation empruntée aux notes de M. Haughton est excellente, et j'ai introduit dans mon texte la leçon à laquelle il donne la préférence. J'ajouterai à l'appui de son opinion le passage de Coullouca qui la confirme : महान् \* अव्यक्तं च सांख्यप्रसिद्धं च तत्त्वद्वयं तदधिष्ठातृदेवताद्वयमिह विवक्षितं

Sl. 51. एष मनोवाक्कायरूपत्रयभेदेन त्रिप्रकारस्य कर्मणाः सत्त्वजस्तमोभेदेन त्रिविधः पुनः प्रथममध्यमोत्तमभेदेन त्रिविधः सर्वप्राणिगतः समग्रो गतिविशेषः कात्स्न्येनोक्तः ॥ (*Coullouca.*)

\* Le mot *mahān* manque dans l'édition de Calcutta, mais il est absolument nécessaire et j'ai dû l'ajouter.